

第9回日ソ沿岸市長会議

コミュニケ

1983年7月8日から15日までハバロフスク市で開催された第9回日ソ沿岸市長会議参加のため、対外都市関係協会ハバロフスク支部の招待により、若杉元喜新潟市長を団長とする日ソ沿岸市長会議代表団がソ連邦に滞在した。

会議には日本側から新潟市長若杉元喜、金沢市長江川昇、山形市長金澤忠雄、稚内市長浜森辰雄、豊栄市長石井耕一、柏崎市長今井哲夫、敦賀市長高木孝一、舞鶴市長町井正登、酒田市助役佐藤貞治、富山市厚生部長仲町邦雄、高岡市生活環境部長森川衛が、ソ連側からハバロフスク市執行委員会議長A.S.パンチェンコ、シエレホフ市執行委員会議長M.S.アルヒーポフ、ナホトカ市執行委員会議長N.D.ブハイツォフ、ジェレズノゴルスク・イリムスク市執行委員会議長V.I.ビノクローフ、ネベリスク市執行委員会議長V.I.ガハルキン、フラーツク市執行委員会議長V.S.コルシュノフ、ポロナイスク市執行委員会議長A.M.ゴステリニコフ、ホルムスク市執行委員会議長V.I.スモリャコフ、イルクーツク市執行委員会議長Y.A.シクロパト、ウラン・ウデ市執行委員会議長V.P.ウベエフ、ユヅノサハリンスク市執行委員会議長O.N.チェブコフ、全ソ対文連対外都市関係協会事務局長V.A.ガルツコ、ロシア共和国閣僚会議総務部対外経

済部長 V. A. ケトリン、ロシア共和国外務省 参事官 Y. A. シャチーコフが参加した。

相互理解と実務協力の雰囲気のうちに行なわれた会議では「平和と緊張緩和のための日ソ善隣協力関係発展における都市の役割りについて」「現代都市における給水と水資源保護の諸問題」「都市は障害者の社会生活をいかに保障しているか」が審議された。

日本とソ連邦の会議参加者は、複雑化した国際情勢の条件下では、平和的な手段で諸問題を解決し、軍拡競争に反対し、一貫して平和擁護のために努力することが重要であると認めた。

双方は日本とソ連邦の互惠協力と善隣関係、日ソ両都市間の友好関係発展のため多くの人々が長期にわたって達成したあらゆる肯定的なものを維持強化することの重要性を指摘した。

都市の代表者達は世界平和に貢献する日ソ両国民間の相互理解と信頼関係を深めることを目的として、今後とも日ソ都市間の文化的・経済的交流を発展させ、また姉妹都市関係を更に拡大させるため努力する必要があると認めた。

会議参加者は日ソ沿岸市長会と対外都市関係協会、イバロフスク支部との関係を強め、両者の間で具体的な交流計画を実現することは有益であると意見の一致をみた。

日ソ両都市の代表は日本海沿岸地域とソ連邦東ツベリア・極東地域との間の交通を一層発展させ、文

化・日ソ沿岸貿易を含む経済交流を拡大することは有意義であると表明した。

都市の社会・経済問題、例えば「給水と水資源保護」「障害者の社会復帰」を審議した会議参加者は都市における生活条件の改善、市民の健康保護のため、都市生活のこの分野での経験の交換は双方にとって有益であると認め、この成果を市政に反映させる決意を表明した。

日本側代表団はモスクワ、レニングラード、またはイルクーツクあるいはナホトカを訪問し、その先々で各界を代表する公式筋と会見し、ソ連邦の実生活を広範に知る機会を持った。

日本側代表団はソ連邦において示された暖かい友好的な歓迎に深い謝意を表した。

日本の日本海沿岸諸都市の市長とソ連邦の東シベリア・極東の人民代議員市ソビエト執行委員会議長は、都市間の友好関係、両国民間の互恵協力と着隣関係の発展強化、諸国民の平和の問題を協議する双方の会議を開催することが有益であり、必要であることを再度確認し、次回の第10回日ソ沿岸市長会議を1985年に日本で開くことに同意した。

日本側代表団

団長 新潟市長

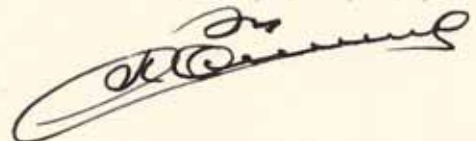
若杉 元喜

若杉 元喜

ソ連側代表団

団長 ハバロフスク市
執行委員会議長

A. S. パンチェンコ



副団長

金沢市長

江川 昇

江川 昇
山形市長

金澤 忠雄

金澤 忠雄
稚内市長

浜森 辰雄

浜森 辰雄

豊栄市長

石井 耕一

石井 耕一

柏崎市長

今井 哲夫

今井 哲夫

敦賀市長

高木 孝一

高木 孝一

舞鶴市長

町井 正登

町井 正登

酒田市助役

佐藤 貞治

佐藤 貞治

富山市厚生部長

仲町 邦雄

仲町 邦雄

高岡市生活環境部長

森川 衛

森川 衛

団員

シエレホフ市
執行委員会議長

M.S. アルヒーポフ

シエレホフ市

ナホトカ市
執行委員会議長

N.D. ブランツォフ
By my.

ツレズノゴルスク・プリムスク市
執行委員会議長

V.I. ビノク-ロフ
Beezyof

ネベリスク市
執行委員会議長

V.I. ザハルキン
Beezyof

ブラーノク市
執行委員会議長

V.S. コルシュノフ
Kopovny

ポロナイスク市
執行委員会議長

A.M. コステリニコフ
Kostelnik

ホルムスク市
執行委員会議長

V.I. スモリヤコフ
Smeriyak

イルクーツク市
執行委員会議長

Y.A. ツクロバト
Tsukrovat

クワンラテ市
執行委員会議長

V.P. ヴェーエフ
Veev

ユツノサハリンスク市
執行委員会議長

O.N. チェブゴフ
Chebgor

O.N. チェブゴフ

O. Chygorov

団員

1983年7月10日

ハバロフスク市

КОММУНИКЕ

о IX встрече председателей исполкомов Советов народных депутатов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и мэров городов Западного побережья Японии

С 8 по 15 июля 1983 года в Советском Союзе по приглашению Хабаровского отделения Ассоциации по связям советских и зарубежных городов находилась делегация мэров городов Западного побережья Японии во главе с мэром города Ниигата Г.Вакасуги, прибывшая для участия в очередной IX встрече председателей исполкомов Советов народных депутатов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и мэров городов Западного побережья Японии, которая состоялась в Хабаровске.

Во встрече приняли участие: с советской стороны – председатель Хабаровского горисполкома т.Панченко А.С., председатель Шелеховского горисполкома т.Архипова М.С., председатель Находкинского горисполкома т.Буханцов Н.Д., председатель Нижне-Илимского райисполкома (г.Железногорск-Илимский) т.Винокуров В.И., председатель Невельского горисполкома Захаркин В.И., председатель Братского горисполкома т.Коршунов В.С., председатель Поронайского горисполкома т.Котельников А.М., председатель Холмского горисполкома т.Смоляков В.И., председатель Иркутского горисполкома т.Шкуронат Ю.А., председатель Улан-Удэнского горисполкома т.Убеев В.П., председатель Южно-Сахалинского горисполкома т.Чубуков О.Н., ответственный секретарь Ассоциации по связям советских и зарубежных городов ССОД т.Галушко В.А., зав.группой по внешнеэкономическим связям УД СМ РСФСР т.Кедрин В.А., советник МИД РСФСР т.Шатилов Ю.А.; с японской стороны – мэр г.Ниигата Г.Вакасуги, мэр г.Канадзава Н.Эгава, мэр г.Ямагата Т.Канадзава, мэр г.Вакканаи Т.Хамамори,

мэр г.Тоёсака К.Исии, мэр г.Касивадзака Т.Имаи, мэр г.Цуруга К.Такаги, мэр г.Майдзуру М.Матии, заместитель мэра г.Саката Т.Сато, Заведующий отделом народного благосостояния муниципалитета г.Тояма К.Накамати, заведующий отделом окружающей среды муниципалитета г.Такаока М.Морикава.

На встрече, проходившей в обстановке взаимопонимания и делового сотрудничества, были обсуждены вопросы: "О роли городов в развитии советско-японского добрососедства и сотрудничества в интересах мира и разрядки", "Проблемы водоснабжения и охраны водных ресурсов в современных городах", "Как обеспечивает город социальную жизнь инвалидов".

Советские и японские участники встречи считают, что в условиях осложнившейся международной обстановки важно решать проблемы мирным путём, бороться против гонки вооружений, последовательно выступать в защиту мира.

Стороны отметили важность сохранения и упрочения всего положительного, что было достигнуто в течение долгого времени усилиями многих людей в развитии дружественных связей между советскими и японскими городами, в отношениях добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества между Советским Союзом и Японией.

Представители советских и японских городов признали необходимым оказывать содействие дальнейшему развитию культурного и экономического обмена, а также расширению побратимских связей между советскими и японскими городами в интересах мира во всем мире, углубления взаимопонимания и доверия между советским и японским народами.

Участники встречи единодушно высказались в пользу укрепления отношений между Хабаровским отделением Ассоциации по связям советских и зарубежных городов и Ассоциацией мэров городов Западного побережья Японии и осуществления конкретных мероприятий по плану обмена между ними.

Обсуждая социально-экономические проблемы городов, такие как водоснабжение и охрана водных ресурсов, обеспечение социальной жизни инвалидов, участники встречи пришли к мнению, что обмен опытом в этих сферах может быть взаимнополезным для улучшения условий проживания в городах, охраны здоровья их населения и высказались за использование этого опыта в практике ведения городского хозяйства.

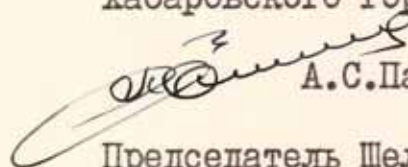
Представители советских и японских городов высказались также за расширение культурного и экономического обмена, в том числе прибрежной торговли и транспортных связей, между районами Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и Западного побережья Японии.

Члены японской делегации посетили города Москву, Ленинград, а также Иркутск и Находку, где им была предоставлена возможность широкого ознакомления с советской действительностью, встреч с общественностью и официальными лицами на различных уровнях. Японская делегация выразила искреннюю признательность за теплый и дружественный прием, оказанный ей в Советском Союзе.

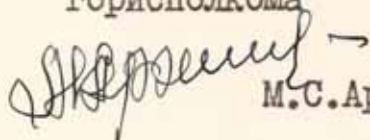
Председатели исполкомов Советов народных депутатов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и мэры городов Западного побережья Японии вновь подтвердили пользу и необхо-

димность проведения двухсторонних встреч с обсуждением на них вопросов развития и укрепления дружественных связей между городами, взаимовыгодного сотрудничества и добрососедских отношений между народами двух стран. Они договорились, что следующая X встреча представителей советских и японских городов состоится в Японии в 1985 году.

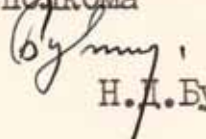
Руководитель советской делегации, председатель Хабаровского горисполкома


А.С.Панченко

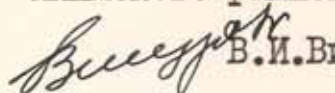
Председатель Шелеховского горисполкома


М.С.Архипова

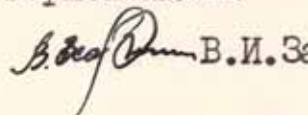
Председатель Находкинского горисполкома


Н.Д.Буханцов

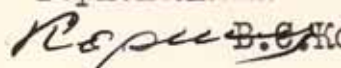
Председатель Нижне-Илимского райисполкома


В.И.Винокуров

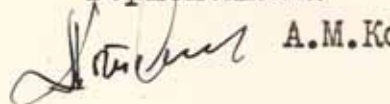
Председатель Невельского горисполкома


В.И.Захаркин

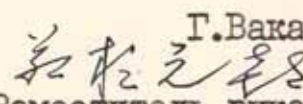
Председатель Братского горисполкома

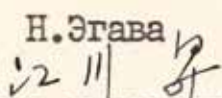

В.С.Коршунов

Председатель Поронайского горисполкома


А.М.Котельников

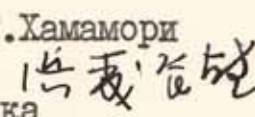
Руководитель японской делегации, мэр города Ниигата

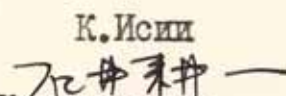
Г.Вакасуги

Заместитель руководителя японской делегации, мэр города Канадзава

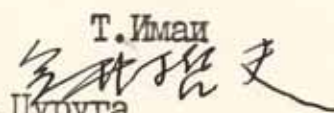
Н.Эгава

Заместитель руководителя японской делегации, мэр города Ямагата

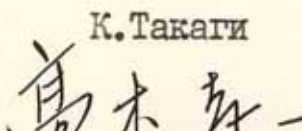
Т.Канадзава

Мэр г.Вакканай

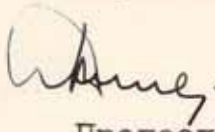
Т.Хамамори

Мэр г.Тоёсака

К.Исии

Мэр г.Касивадзаки


Т.Имаи

Мэр г.Цуруга

К.Такаги


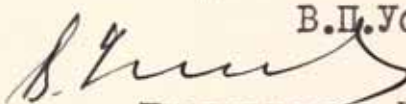
Председатель Холмского
горисполкома

 В.И. Смоляков

Председатель Иркутского
горисполкома

 Ю.А. Шкуронат

Председатель Улан-
Удэиского горисполкома

 В.П. Убеев


Председатель Кжно-Саха-
линского горисполкома

О.Н. Чубуков



Мэр г.Майдзуру

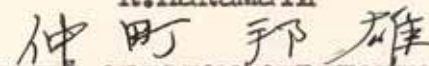
М.Матии

 町井 正登
Заместитель мэра г.Саката

Т.Сато

 佐藤 昌治
Заведующий отделом народного
благополучия муниципалитета
г.Тояма

К.Накамата

 仲町 邦雄
Заведующий отделом окружающей
среды муниципалитета г.Такаока

М.Морикава

